



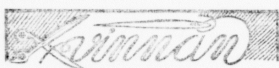
## PARTAFELØG

GJØGNUM ARINI ERU MONG PARTAFEL-  
OGINI STOVNAÐ OG MONG PARTAFEL-  
OGINI FARIN. I »ARSBERETNING« FRA  
RIKISUMBOÐSMANNINUM ER STØÐAN  
FYRI NOKUR AV TEIMUM SEINASTU  
ARUNUM

I nevndu frágreiðing verður sagt  
fra, hvussu mong slík partafeløg  
eru, ið bera skatt eins og einstakl-

ingar. Somuleiðis verður greitt frá  
til- og frágongd.

|      | 1. jan. | tilgongd | afturgongd | 31. des. |
|------|---------|----------|------------|----------|
| 1960 | 191     | 16       | 4          | 203      |
| 1961 | 203     | 11       | 51         | 163      |
| 1962 | 163     | 6        | 9          | 160      |
| 1963 | 160     | 11       | 3          | 168      |
| 1964 | 168     | 17       | 2          | 183      |



### KOTELETFISKUR

Sokallaður koteletfiskur er fisk-  
ur av heðmá.

Hetta er fraktur matur, sjálv  
um litið verður brúkt av honum i  
vanligari matgerð.

Koteletfiskur hevur tann fyri-  
mun, at har eru nærum eingi bein  
at stríðast við, og annars er fisk-  
urin rættiliga fastur.

Flaktur koteletfiskur verður við-  
gjörður eins og toskur, t.v.s., at  
ein kann koka hann i sultum vatni  
við veikum hita og slökkja, ta ið  
vatnið kókar.

Vil ein steikja koteletfisk, skal  
hann víðgerast á sama hátt sum  
reyðsprókur, t.v.s., steikjast á báð-  
um síðum. Fiskurin verður skorin  
i smærri stykkir, sum verða kryð-  
að við salti og pipari og vend i  
eggjahvita og rasp. Hann kann  
borðreiðast við røroge, stúvaðum  
spinat ella kókaðum grønnmeti.

- \* Skal tað vera heilt fint, verður
- \* fiskurin kókaður i eiddik, laur-
- \* berbløðum, pipari og leyki.
- \* Síðan verður gjørd sherryss:
- \* fiskasuppan verður sílað, og
- \* nakað av henni verður javnað
- \* til sós, sum verður smakkað
- \* til við kjøtkestrakt og krydda-
- \* ri, umleið 15 g maisamjøl,
- \* margarín, kulor og sherry.
- \* Smáskorin epli aftrat.



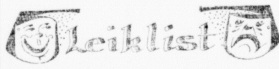
### TØÐUR UM AT ROYKJA SPAKULIGA

A kemiska deildini á lærða há-  
skúlanum i Arhus hevur dr. Jørgen  
Lam i seinastuni roynt at kanna,  
hvussu ein best — tað vil siga við  
minsta skaða — eigur at roykja  
sigarettir av tí sokallaða king-size-  
slagnum.

Kanningarnar eru gjörðar við ein  
ari roykmaskinu og dr. Lam er  
komin til tað úrslit, at ein skal  
roykja spakuliga, tað vil siga draga  
roykin spakuliga til sín.

Annað hovuðurslit er, at ein  
skal tveita sigarettina burtur, ta  
hon er hálvroykt; men hetta  
verður eisini at gera tað nógv  
dýrari at roykja. Triðja hovuð-  
úrslitið er, at ein ikki má anda  
roykin niður i seg.

Kann ein halda seg til hesar hev-  
uðsreglur minnk vandin fyri skaði  
ligari ávirkan av sigarettroyking  
niður i litið og einki.



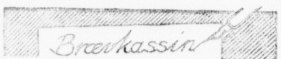
### TVØRLEIKAR UNDIR UPP- TOKUNI AV »BIBLIUN«

Leyvan hevur krim, giraffurin  
við ikki inn i arkina, og John Hus-  
ton, sum stendur fyri upptøkuni av

filmnum »Bibliane hevur størri  
trupulleikar at stríðast við enn  
Nóa á sinni.

Huston — sum bæði er leikstjóri  
og spælir Nóa — hevði i fleiri  
vikur fyrireika leikpartin, har djór-  
ini fara inn i Nóa ark. Alt var til  
reiðar, ta ein av leyvnum fór at  
hosta móti myndartølunum. Ein  
djóralækni kom til, tað visti seg,  
at leyvan hevði krim. Síðan fór  
giraffurin at ganga eftir hala og  
vildi ikki inn i arkina.

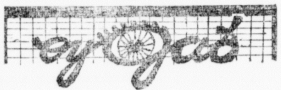
- \* Neyðugt var tí at fara undir
- \* at venja djórini av nýggjum
- \* og steðgað, hagar til leyvan
- \* var frísk av krimsjúkunum, tí
- \* Huston vildi ikki á nakran
- \* hátt, at hesin leikpartur skuldi
- \* fara burtur úr hesum mikla
- \* filmstiltaki.



Brævkassi Sosialsins  
Loyvi mær at biðja brævkassa  
bæðsins gera so væl, at siga  
frá, hvørjir bókur Heðin Brú  
hevur skrivað, og nær hvør  
stók av teimum kom út.

Við hævring  
J. J.

SVAR: Bókurnar eftir Heðin Brú  
eru: Lognbra (1930), Fastatökur  
(1935), Fjallaskuggin (1936), Feðg-  
ar á ferð (1940), Flókatrell (1948)  
og Leikum fagurt 1963. Aftrat hes-  
um hevur Heðin Brú umsett ævin-  
týr, sum eru útkomin i bók.



1964. »Framin« — blað føroysku  
loysingarmanna i Keypmannahavn  
— ger upp og sigur, hvussu 1964  
royndist. M. a. verður sagt:  
»Føroyum gav 1964 ikki nógv.  
Landsstýrið fylti tvey ár og hev-  
ur sostatt lagt hælmingin av virk-  
istíð síni afturum.



AT kalendarin hevur fingið  
navn av latinska orðinum  
»ecclendarium«, sum var  
vanliga nevnt i bókini hjá  
peningaguttinum, sum  
teir brúktu fyri at hava skil  
á sinuð útlánum.

AT i nógvum kommunum i Indu  
hava teir fastar menn at skjóta  
hundar. Hetta er einki lætt-  
fort arbeiði, tí nógvastøðni  
beinleiðis skríður tað av harra  
leysum hundum. Tiltakið er  
gjørt fyri at verja um fólka-  
heilsuna, tí tað er ikki sjáld-  
samt, at smittuberandi hundar  
bita fólk, so tvey verða sjúk.

## Skipafelagið Føroyar

greiðir allan fluttning

á sjógvi  
á landi  
í luftini

Bíleggið ferðaseðlar

## Pf. Skipafelagið Føroyar

Tlf. 1225

### AT undir útgrevstri i Slovakia

hava teir funnið leivdir av  
djórnum, sum livdu fyri 5 mil-  
jónum árum síðan, m.a. av  
hippocandriumum — ein for-  
gangari undan hestinum.

AT juni er i serklassa sum hjónar-  
bandsmánaði i USA. Næst hon  
um kemur august: ringasti  
mánaði er februar.

AT hvør tiggjundi amerikubógvi  
býr i einum av teimum fimt  
størtu býunum: New York,  
Chicago, Los Angeles, Phila-  
delphia ella Detroit.

### Tjóðveldið ...

(Framhald frá 1. síðu)  
ikkí vóru avgjördir enn, her var tal  
an um:

viðtøku av skúlanum, einar 5-6  
miljónur,  
viðtøku av postverkinum  
og vaktarskip

Hann saknaði talið á figgarløg-  
ini fyri viðtøku av skúlanum —  
men tað kemur einaferð, segði  
hann.

Eitti annað sterkt krav fólksins  
er vaktarskipið, sum hann helt eis-  
ini einaferð færa sína loysn.

Eg haldi ikki at vit skulu ræðast  
hesi tøl, helt E. P. fram.

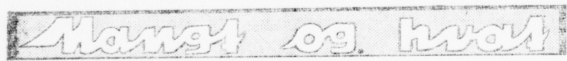
Annars segði hann, at tað liggur  
væl fyri at fáa loyst hesi trý mál-  
ini til viðtøku.

Postverkið liggur hjá landsstýr-  
inum. Landsstýrið hevur fyrireikað  
viðtøku av skúlanum og hevur  
sett nevnd at kanna hetta og hevur  
við frægastu skúlamein, sum i hesi  
nevnd sita, upplýst figgarmála-  
ráðharrin.

Inntøkurnar á figgarlögini eru:  
Skattur kr. 20.200.000  
Tollagjöld kr. 29.400.000  
Aðrar inntøkur kr. 2.419.500

kr. 52.019.500

L



## Kongurin í útlegd

Fyri stuttum doyði egyptisk eks-kongurin Faruk á náttklubba i Rom,  
her hann var saman við einari, ljóshæðari kvinnu. Uppi á sær hevði  
hann ein revolvera, pass og 1000 krónur.

Faruk var sonur Faud hin fyrsta,  
fóddur 11. februar 1920. I 1936  
doyði faðirin, og Faruk, sum var  
uttanlands óleiðaði sær alskins  
kunneika, kom heim aftur, men  
gjörðist ikki kongur fyrr enn i  
1937, ta hann eftir muhammed-  
anskari siðalæru var myndugur.

I januar 1938 gifti Faruk seg  
við hini 16 ára gomlu Sasi Naz  
Suz Zulficar, dóttur ein embætis-  
mann i Alexandria. Hon fekk drotn  
inganavnið Farida.

Farida fæddi honum 3 dótur, Fe-  
rial, Fawzia og Fadia. Aftaná 10  
ára hjónatíð skildust tey.

Um hetta mundið hildu egyptar  
ikkí nógv av Faruk, tí i útlendsk-  
um bløðum kundu teir lesa um,  
hvussu hann skikkaði sær burtur i  
oðrum londum.

I 1949 tóku søgurnar seg upp  
um, at hann var farin at friggja á  
oðrum sinni; hesi fer við hini  
væru 17 ára gomlu Narriman Sa-  
dek, dóttur ein stjórnarættis-  
mann. I mai 1951 gjörðist hon  
drottning i Egyptalandi. I januar  
1952 fæddi hon ein son, Ahmed  
Fuad, sum i dag býr i Sveits.

Fáar dagar eftir, at hann var  
fóddur, gjörðist ófriðarligt i Kairo  
orsakað av bretskum hernaðarat-  
gerðum við Suezveitina.

- \* Faruk setti byin i undantaks-
- \* steð og svágun, hin ungi og
- \* ókendi oberstin Ismail Sherin
- \* Bey til verjumatráðherra.
- \* Hetta var orsøkin til fall hans
- \* ara. Offiserararnir vildu hava
- \* general Naguib til verjumatrá-
- \* ráðherra og gjørdur statskvett
- \* 23. juli 1952. Kongurin varð
- \* innistongdur. 3 dagar seinri
- \* noyddi Naguib hann at fara
- \* frá og rýma úr landinum sam-
- \* við Narriman, drottning. Hjón-
- \* ini fóru til Italia, har Faruk
- \* helt afraim við sinum ólævandi,
- \* Narriman rýmdi frá honum i
- \* 1954, vendi heim aftur til
- \* Egyptaland, her hon er gift
- \* við einum lækna.

- \* Sjálvst ein egyptiska stjórnin
- \* tók allar ognir hansara hevði
- \* Faruk, sum var ríkisborgari i
- \* Monaco, ongur figgjarlagar tru
- \* pulleikar. Hann hevði sett
- \* hóp av peningi i útlendskar
- \* bankar.

### HIN FYRSTI KOSMISKI TEKNIKARIN

Russiskí rúmdarfararinn Leonov,  
sekk fóttu út úr rúmdarfarar-  
sekk úttátt i og leyp út i rúmd-  
ina, er heimins fyrsti »kosmiskí  
teknikarie. Vandamikla starv hans-  
ara var at kanna eftir, hvussu  
vorið var at arbeiða úttátt rúmd-  
arfarinum, um okkurt skuldi verja  
áfatt, og hvussu ein kann fara  
einum rúmdarferi og yvir i eitt  
annað.

Verður farið longur burtur frá  
jörðini er neyðugt at vita alt um  
hetta, tí ta skulu menn lenda á  
rúmdarstöðum og móguliga  
skifta fer á leiðini. Á hesum oki  
eru russar nó langt fremri enn  
amerikanarna.

### 275 FERDIR KRING UM JÖRÐINA

Áður enn russar gjørdur sína sein-  
astu rúmdarferð við »Veskhod 2«,  
høvdu russiskir kosmonautar ferð-  
ast 11 miljónir km úti i rúmdini  
og gjørt 275 ferdir kring um jörð-  
ina. Samanlagt høvdu russiskir  
rúmdmenn i alt verið 17 sam-  
døgur i rúmdini.

### ELSTI BORGARIN I HESUM HEIMI

Heimins elsti deyði borgari —  
við ollum pappirum i lagi — var  
ein skoti, Petur Sutherland, sum  
doyði 1880, 114 ára gamal, sigur  
støtisk skóglærrin Alexander  
Comming. Hin 114 ára gamli var  
oldurabbi hansara, og hann hevur  
funnið bæði deydastest og fólka-

viðriltspappirir, ið prógvar hetta.  
Higartil hevur rekordin verið 113  
ár og 124 dagar, tað var ein  
fransk-ke-nediskur skómakari,  
sum doyði i 1914.

### HON SÁ REYTT

Franska jardaðmóðurin »Josie«  
Laures, er komin upp úr aftur jørð  
ini, i 87 samdøgur var hon einsa-  
møll 100 metrar niðri i jörðini.



— Ein gamal drongur er ein mað-  
ur, sum hevur eins stóra bak og  
aðrir menn, men sum býr og so  
væl fyrkomin, at hann veit ikki av  
teinum!

— Harvokuvukvinnur: Harra stjóri,  
kona tygara vil so fegin senda tyg-  
um ein muss gjøgnum telefonina.  
Stjórin: Takið tygum imóti hon-  
um, frøkun, og komið síðan og ber  
ið mer hann.

Móti endanum vilsti alt seg at vera  
reytt fyri henni. »Sjálvt dreymar  
minir vóru reyðir, sigur hon.

Á seinasta vali i Sovjetsamveld-  
inum, var ein 116 ára gamal  
maður. Hetta var hin fyrsti, ið  
møtti á valstaðnum i einari bygd  
i Aderbadjan, i fylgi við honum  
vóru teir brøður hansara —  
annar 100 og annar 96 ár.

Kvinnurnar fáa meira og meira,  
sum tær skulu hava sagt. Tað  
sest á telefonrokningunum.

INNÁ GÖLVID. Hanus stökkur  
inn á gölvið hjá Janusi, og Janus  
spyr:

— Er tað nakað, eg kann bjóða  
tær, ól, vin, konjakk, kaffi?

— Ger tær ongan ómak fyri  
mina skyld, fæst ikki við at gera  
kaffi.

Føroyskt er eitt tungt og forført  
mál. Nógvar konur skilja ikki  
menninar hjá sær!

Haldið

SOSIALIN